



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

22
Roll C 1914-80
117

LA EDETANA



GALERIA TEATRAL

FUNDADA EN VALENCIA.

POR LA

SOCIEDAD DE AUTORES DRAMÁTICOS.



*Coleccion de las mejores obras escritas tanto en castellano como
en dialecto del país.*

LA SENSERRÀ DEL MERCAT.

Juguete bilingüe

EN UN ACTO Y EN VERSO.

ORICHINAL DE

D. EDUARDO ESCALANTE,



VALENCIA.—1871.

Librería de JUAN MARIANA Y SANZ, Editor.

Lonja, 7.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

DEPARTMENT OF CHEMISTRY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

CHICAGO, ILL.



LA SENSERRÀ DEL MERCAT.

1900

LA SENSERRÀ DEL MERCAT.

Juguete bilingüe

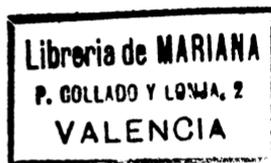
EN UN ACTO Y EN VERSO,

original de

D. EDUARDO ESCALANTE,

REPRESENTADO POR PRIMERA VEZ CON ÉXITO EXTRAORDINARIO
EN EL TEATRO DE LA LIBERTAD DE VALENCIA, Á BENEFICIO
DE DON ASCENSIO FAUBEL, EN LA NOCHE DEL 9
DE FEBRERO DE 1871.

J. A. R. J.
n.º 588 =



VALENCIA.—1871.
Librería de JUAN MARIANA Y SANZ, Editor.

Lonja, 7.



REPARTO.

Personajes.

Actores.

LA SO RAMONA.....	Doña Maria Agosti.
MARSELINA.....	Doña Concepcion Albacete.
CARMELETA	Sta. Doña Filomena Garcia.
CASIANO.....	D. Ascensio Faubel.
RAMONET	D. Ascensio Mora.
ALCALDE.....	D. Leandro Torromé.
TOFOLET.....	D. Manuel Llorens.

Serenos 1.º y 2.º—Un individuo de la ronda.—Acompañamiento de la encerrada, etc.

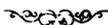
Esta obra es propiedad de su autor, sin cuyo permiso no podrá representarse en España y sus posesiones.

Los comisionados de la galeria teatral LA EDETANA son los encargados exclusivos del cobro de los derechos de representacion.

La propiedad editorial pertenece á D. Juan Mariana y Sanz, no pudiendo nadie reimprimirla sin su permiso.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

ACTO ÚNICO.



Interior de una tienda sombrerería: puerta al foro: encima de esta un retablo con una imagen pintada sobre un lienzo y alumbrada por un farolito de vidrio encarnado. A la izquierda de dicha puerta un tablero mostrador; detrás de este aparecerá trabajando Ramonet: á la derecha un armario en cuyos estantes se verán algunos sombreros. Otra puerta al primer bastidor de la derecha, que supone conducir al interior de la habitación: á dicho lado, y en primer término, la tarima de un brasero; al lado una mesita y dos sillas, en una de las cuales aparecerá sentada Carmeleta cosiendo.

ESCENA PRIMERA.

CARMELETA y RAMONET.

RAM. Carmela, tráeme una plancha.
CARM. Tràutela tú, qu'estás dret.
¡Ma que té llansos!
RAM. ¡Aspai
no te caiguen els anells!
CARM. ¡Veu que acabe d'asentarme!.....
RAM. Chica, ¡tantes cóses vech!.....
¿Corre presa aixó que cuses?
CARM. Clar, com á qu'es una pell
de conill pera el teu mestre.
RAM. ¡Ya dia yo! fas molt bé.
Tú cuidalo bóna cosa
que no hu pedrás per lo temps.
CARM. ¡La cansó de tots els dies!

- RAM. Me vach escamant, ¿hu entens?
CARM. Ell paga pa qu'el servixquen;
yo soc la criá, y.....
- RAM. Res mes.
CARM. Y'astic farta de indiréctes,
y com aplegue á saber
ma tia les que tú sòltes.....
¡Bóna es ma tia!
- RAM. Ya hu sé:
¡la bruixa mes volaora!.....
Tot el Mercat la coneix:
jen dir la só Marselina,
la que cambia en lo Trench!.....
A mi em fá pór.
- CARM. De ma tia
ningú del mon pót dir res.
RAM. Yo sí, qu'está convoyante
pa qu'et cases en lo vell.
CARM. ¿Y en trau algo?
RAM. Ella hu sabrá.
¿Cóm es qu'el nóstre festech
no vòls que yo li declare?
- CARM. No neselitaba mes
pera dirliu al teu mestre
y plantarte en lo carrer.
RAM. ¿Sí! bueno; pues á estes hóres
la só Ramona ya té
notisia.....
- CARM. ¿Qui? ¿la figuera?
RAM. Eu, y qu'arma un cañaret
el dia que vullga el mestre
tornarse á casar.
- CARM. Hu crec.
Eixa, perque avans venia,
segons l'amo diu, á fer
les faenes d'esta casa,
vól tindre uns fueros y uns dréts.....
¡Se coneix qu'es bona pesa!
- RAM. ¡Totes sou bónes! per mes
que te diga yo casemse,
casemse y no patirem.....
- CARM. En sinc quinsets de chornal.....
RAM. ¡Y'han eixit els sinc quinsets!
CARM. ¿Tú et fies de mí?
RAM. L'agüelo
te va fent góch.
- CARM. ¡Mala pell!
mereixies.....
- RAM. ¡Veus qué pronte

CARM. m'amóstres ara les dents!
RAM. ¡Tal volta á eixe pas hu lógres!
CARM. Pues mira, hu pendré molt fresc.
RAM. ¿De veres?
Tant me s'indona
al còll com al muscle.
CARM. Bien;
bó es sabéro.
RAM. Ella volguera
que li anara yo en chemecs,
y acabant durme á calbóts.
CARM. ¡A mi, que soc paixarell!
Puesto qu'en eixes paraules
me manifesta lo ferm
del seu cariño, d'esdara
no hiá entre nosatros res.
RAM. ¡Amén, y molts añs! ¡Recristo,
la molt..... no'm fasen dir qué!
CARM. Eu, y aspai en lo que parla,
perque si no nos vorem.....
RAM. ¡Pos no está póc soberana
la marquesa del llibrell!
CARM. (¡Búrlat, pero t'asegure
qu'has de pasar un torment!.....)

ESCENA II.

Dichos y la Só MARSELINA per la pórtia del foro.

MARS. Sempre treballant, amigo..... (A Ram.)
RAM. Si tinguera así la plancha.....
MARS. El qu'es póbre.....
CARM. Tia, vinga.
RAM. (Cantando en voz baja.)
«Eres l'agüela Puala
»que toda la noche
»corriendo en el coche.....»
CARM. Asentes.
MARS. Per ahí pasaba,
y ha dit, déixam aguaitar.
RAM. ¡Pos en bóna ocasió aguaita!
MARS. ¿Y el amo? (Sentándose.)
CARM. En lo novenari
de les animetes.
MARS. ¡Vaya!
¡Y tú en la chelor que fá
el deixes eixir de casa!
CARM. ¡Puc yo privarli?.....
MARS. Si pilla

- RAM. una pulmonia.....
(;Ojala
se'l enduguera pateta,
y vosté l'acompañara!.....)
- MARS. ¿En cá seguix tan caldós?
CARM. ¡Oy! ¡mes que may!
RAM. (¡Senta Clara!)
CARM. ¿Y chansero? tots els dies
en la cuina me se planta,
y en cuant veu que m'arromangue
els braços y els fique en l'aigua,
ve per darrere y me pega
cada pesic!.....
- RAM. (¡Cóm s'esmarra!
¡Re-chudes, y quin agüelo!)
CARM. A lo millor dalt s'amaga,
y em dóna uns sustos!.....
- RAM. (¡So pilló!)
¡pues s'ha fet poc tarambana!)
MARS. Cásat pronte en éll y créume:
la ocasion la pintan calva.
No sé si éll está arriscat;
sobre tot té cuéns, y encara,
á pesar dels añs, ya veus,
á lo millor s'enchuasa
com un moñicót.
- RAM. (¡Cuant dic
qu'esta agüela té una cama
así, y un atra en l'inférn!
¡Yo'm pense que la ofegaba!)
MARS. Un viudo de quatre dónes,
y tú choveneta y guapa,
tot el conreo del mon
vas á tindre.
- CARM. Avans ductaba;
pero.....
- MARS. Si es la tehua sort.
CARM. La pobrea m'acobarda.
MARS. Hui que tot está tan mal
y es raro el hóme que guaña.....
Pregúntaliu á Ramon
y veches lo que treballa
pera traure sinc quinsets.
RAM. ¡Ya están atra vólta en dansa,
els sinc quinsets!
- MARS. Conque una
per tres y á la márfega,
com se sól dir.
- CARM. Té rahó:

MARS. cuant mes pronte.
A rajatablas.
Li tinc pór á la figuera;
es un dimóni.

RAM. No tarda
mich cuart en sabero. Vach
ahí al hostal de la Carda
á portar este sombrero.
Digaliu al mestre.
(*Vase por el foro, Uevándose un sombrero.*)

CARM. Vacha.
(*Oyese toser al señor Casiano.*)

MARS. Ya pareix que l'óixca: éll es.
CARM. ¡Chesus! eixa tos el mata.

ESCENA III.

Dichos y CASIANO por el foro.

CAS. ¡Cóm s'ha despertat el fret!
els dits aném á chuplarse.

MARS. ¡Alabat siga el Señor!
¡Eixir vosté en este orache!

CAS. Yo soc valent, y además
com hui pedricaba el pare
Bertomeu.... péncham la capa. (*A Car-*
CARM. Despues pòses les sabates *mcla.*)
peludes; dú els borseguins
plens de fanc.

CAS. ¡Hian unes gaches!.....
Eixe trós de Malaenes.....

MARS. Fill, no hiá cristians qu'el pasen.

CAS. ¡Achis!..... ya m'ha costipat. (*Estornu-*
MARS. ¡Chesuset!..... *dando.*)

CAS. ¡Dios se lo pague!
CARM. ¡No me vól creure!..... li ha dit
que se posara l'alàstic!.....
Tens rahó.

CAS. ¡Véu cóm el cuida?
MARS. ¡Ya está tosint! ¡mal viache!
CARM. Pero, filla, si es destilo
CAS. que me cau.

MARS. L'ixen les llágrimes.
CAS. Prenga un polvo.
¡Els calsonsillos
de bayeta els apañares?
¡Tinc en lo copró estos dies
un dolor!.....

MARS. Aixó es reumàtic.
No fasa cas, yo estic hui
que apenes puc adresarme.
CARM. Hasta una pell de conill
li cusc pera resguardarli
el pit.
MARS. ¡No té préu la chica!
CAS. ¡Asó val molt!
CARM. ¡No ha de valdre!
MARS. Eu, vosté tindrà desmay.
¿No li traus el chocolate?
CARM. Ya'l tinc fet: vach á calfarlo.
(*Váse puerta derecha.*)
CAS. Féslin, que ta tia el taste.
MARS. Yo'l prenc en l'aiguaeria
de la forca.
CAS. ¡Casi, casi!....

ESCENA IV.

Dichos menos CARMELA.

MARS. ¡Si sabera per la chica
cóm estic entre uns y atres!
CAS. ¿Y aixó?
MARS. Son tio el masip
no pára d'atormentarme.
Vól que per tot y per tot,
en casa el paborde Nácher
la fique á servir.
CAS. ¿Qué'm conta?
MARS. ¡No mes!
CAS. ¡Animetes santes!
¿Tan mal se tróva en ma casa?
MARS. En efécte.....
CAS. Millor tracte
del que li done.....
MARS. Ya hu sé.
CAS. Deixant abanda el salari,
en dos mesos que la tinc
yo no ha fet mes que comprarli
hui un mantó, demá uns pendientes....
MARS. ¿Qué sap vosté lo que parlen!
¡Si l'haguera vista avans
plorar!.....
CAS. ¡Plorar!
MARS. Desengañes,
un viudo y una fadrina
viure chunts y solitaris.....

- vacha vosté á tapar boques.
CAS. Marselina, puc churarli.....
MARS. Amigo, eixa só Ramona.....
CAS. No me la nomene; ¡calle!
MARS. Li lleva una mà de pell
à ma filla, qu'és un ànchel.
CAS. Com así fea els mandaos
y m'habia prés un aire.....
MARS. Y lo que son tio diu;
¡acabant en qui la cases?
CAS. ¡Chesus! ¡y es capás de tráurela!
MARS. Ya se vé, cuant mes temps pase.....
CAS. Yo.... ¡vosté sap quin tréball
haberne soterrat quatre!.....
MARS. Mire, en los chuins de Deu
ningú del mon pót ficarse.
CAS. ¡Creu vosté que Carmeleta.....
yo tinc pór de dirli.....
MARS. Acabe.
CAS. Si Carmeleta em volguera,
en seguida se casabem.
MARS. ¡Beneit!..... ¡no vól qu'el vullga,
y li caien les llágrimes
cuant ha sabut que son tio
d'así la volia traure!
CAS. ¡De veres?
MARS. ¡Vacha, guilopo!
¡qu'encara sap conquistarles!
CAS. Es qu'estic prou arriscat;
prou pito.
MARS. Si está mes áchil.....
CAS. Conque eixa henchisera mehua.....
MARS. ¡Qué vól! el rose y el tracte.....
CAS. Una cósia li encarregue;
que no s'enteren ni sapien,
sobre tot la so Ramona.....
MARS. No'm diga rés, els diables
té en lo cós!
CAS. Al chorisero
d'allí enfront li ha dit; si es casen,
de la senserrá qu'els fas
té que parlar el diari.
MARS. ¡Culebrona!
CAS. ¡Hasta bayetes
en la pórtia vól cla varme!
Per sa culpa els llanterners,
que son capás de burlarse.....
m'han tret l'agüelo picores.
MARS. Digaliu vosté al alcalde.

CAS. ¡Chesus! á eixe flamasó!
 en ca voldria tancarme.
 Perque soc esclau del Cristo
 del buen Asierto, y cofrare
 de la Pastora, y tenia
 allí fóra eixe retaule,
 (Señalando al de la puerta.)
 diu que yo soc un faciós
 y sempre está rechirantme
 la casa, mal enemig.
 Un gos qu'en lo bárrio lladre,
 ya's pensa qu'ha entrat Cabrera
 y el tenim en les Estaques.
MARS. *(Este es un poquet carcunda.)*

ESCENA V.

Dichos, RAMON por el foro y CARMELA por la puerta derecha, trayendo el chocolate, que dejará encima de la mesita.

RAM. Hui no ha vengut l'ordinari
 de Torrent.

CAS. ¡Fa un temps tan mal!
 En tocar les huit t'allargues.
 *(Poniéndose á trabajar detrás del tablero
 y sacando una plancha por la puerta de
 la derecha.)*
 (Ya hu sap tot la só Ramona.)

RAM. Así els trac el chocolate.

CARM. Vine, ascolta.

CAS. ¿Qué li pasa?

CARM. ¿Conque en secret estos dies,
 pimpollito meu, paties
 per no abandonar ma casa?

CAS. ¿Vosté li ha dit?..... *(A Marselina.)*

CARM. Pea que sapia
 que tú l'estimes de veres.
 De casa la só Serapia
 ben contenta t'en ixquieres,
 pero d'así.....

CAS. ¡Tal fortuna!

RAM. *(¡Eixa agüela arma unes trámes!)*

CARM. Als amos sempre els pren una
 mes voluntat que á les ames.

RAM. *(¡Quina peñora!)*

CARM. *(¡Renega, (Per Ramon.)*
 que bé m'has donat motiu.)

MARS. ¡Cuánt sensillament hu diu!

- RAM. (¡De sencilla s'endoblega!)
- CAS. Henchisera, el cór se inflama
y s'abrasa en lo meu pit.
- RAM. (¡Eixe agüelo escarransit
vól que li trénque una cama!)
- CAS. Presiosísimo lusero,
en ta tia m'ha esplicat,
y com estic empredat
d'eixe cós saragatero,
si este halago temerari
cariñosa no condenes,
vorás el señor vicari
cuánt pronte nos tráu de penes.
- MARS. ¿Que't pareix?
- CAS. (¡Com yo l'atrape!.....)
- MARS. Respónli al señor Casiano;
ya veus tú.....
- RAM. (¡Dios soberano!
¡pues élls hu pörten á escape!)
- CARM. Yo el vullc, pero atra persona
sé que no l'ólvida may,
y pa estar sempre en un ay!.....
- MARS. Hu diu per la só Ramona.
- CAS. ¡Chesus! ¡en tots els guisaos
m'han de traure á eixa bagasa!
¡En quin hora entrá en ma casa
ni vingué á fer els mandaos!
- MARS. Filla, aném, no l'agonies.
¿Y vosté se desespera?
¿no véu que la sicatera
lo que té son selosies?
- RAM. (¡Recristina y cóm l'engancha!)
(*Dando un golpe sobre el mostrador.*)
- CAS. ¿Aixó qué dimónis es?
- CARM. (T'ha de fer patir.....)
- RAM. No res;
que m'ha cremat en la plancha.
- MARS. Ya vorá en ferlos el nuc.....
- CAS. ¡La baba me cáu!
- CARM. (¡Arruixa!)
- RAM. (¡Si tinguera así un trabuc
li fea fóc á eixa bruixa!)
- CARM. ¿Pero es que vólen vostés
que se chéle..... (*Per el chocolate.*)
- MARS. Tens rahó.
- CAS. En esta conversasió
¡qui s'enrecórda de res!
(*Acercándose á la mesa.*)
¡Si'm pareix un imposible

ser mehua esta prenda fina!
 MARS. ¡Y pa cuant hu determina?
 CAS. Oy, lo mes pronto posible.
 Te duré á la iglesia en coche.
 CARM. Anem, prenga..... (*Indicant el choco-*
 CAS. ¡Rechitana! *late.*)
 ¡Cuándo será aquella noche
 y aquella felis mañana!
 RAM. ¡Cristo! ¡mereixe un sanserro!
 Pa presensiar estes cóses
 y si es de bé atres mes gróses.....
 que llógue un hóme de ferro.
 Mes vorá eixe carcamal
 cóm l'ensenc yo fent el sóca.)
 Mestre, mangue se les tóca:
 busques un atre ofisial.
 CAS. ¡Qué t'ha agarrat, Lusifer?
 CARM. ¡Ya'stá rabiant!)
 CAS. ¡Qué te pasa?
 RAM. Res; qu'el vulle á vosté masa.
 CAS. No comprenc eixe voler.
 RAM. Pa rompre demá en un plór.....
 CAS. ¡Tú?
 RAM. ¡Vosté no's va á casar?
 Pues mestre, yo no tinc cór
 pa vóre llástimes, clar.
 Un hóme que ya no pót
 en la bula..... desengañes,
 al ficarse en eixe trót
 si cáu se trenca les bañes.
 Entre reséls y cu-cucs
 s'ha de vóre en aigua al cóll;
 vosté está ya masa móll
 pea ficarse en eixos bucs.
 CAS. ¡Este pilló me maltrata!
 RAM. Vosté s'ha envalentonat,
 y puga ser qu'al remat
 l'ixca el tir per la culata.
 CAS. ¡Lusbel!
 MARS. ¡Quines profesies!
 CAS. ¡Vésten!
 RAM. Adios. Com se case,
 mestre, requiescat in pase:
 no dura vosté huit dies.
 (*Vase foro.*)

ESCENA VI.

Dichos menos RAMON.

- CAS. ¡El dimóni me s'empórta!
CARM. Déixel.....
MARS. No prenga pesar.....
CARM. D'así á un rato el vech tornar.
CAS. ¡Si entra mes per eixa pórtá!.....
¡Dir que yo estic móll, tunante!
MARS. A no estar loco.....
CARM. ¡Chesus!
En 'cuánt repóca sustànsia.....
CAS. ¡Qué l'impórta á éll ni á ningú
que yo me case ó me penche,
ó me dispare un trabuc?
MARS. Fesli aigua en vi.
CAS. No siñora.
CARM. Sosegues.
MARS. L'ix el tramús.
(*Señalando los labios.*)
CAS. Els llanterners á estes hores
ya hu saben, y haurá un bum bum!.....
Hasta en la chorereria
que sempre es tróven á punt.
MARS. ¡A vosté qué li s'indona?
CAS. ¡A mi? yo soc tan tosut,
que quant mes parlen, millor;
mes pronte es casem. No puc
llevármeu del cap: ¡guilopo!
¡Dir que yo estic móll!.....
MARS. (¡Tu, tut!....)
CAS. Tampóc no seria estrañ
qu'et volguera eixe gandul.
CARM. Algo me digué.....
MARS. ¡Ay babós!
CAS. ¡Un atra desinquetut!
CARM. Vach á tráurelos la conca
si se'n ha pasat el tuf.
(*Vase por la derecha y luego sale con el
braseró.*)
MARS. Ben satisfet pót estar
per eixa banda.
CAS. El dilluns
pórte els papers á la iglesia,
y tres en un dia.....
MARS. Chust;

- CARM. cuant mes pronte manco enderros.
;Quin fòc tan hermós els duc!
(Colocando el brasero en el hueco de la tarima.)
- MARS. Y que no vé mal.
CAS. Acóstes
y calfes.
- MARS. Ya dona gust.....
CAS. D'asi un rato, ants que vosté
s'en vacha, pasarem chunts
el rosari, y acabant
en tota pau y quietut
soparem yo y Carmeleta.
;Vosté?.....
- MARS. Yo no tinc costum.....
CAS. Despues me calfa ella el lit.....
MARS. Crémalí espigol.
CAS. Y en punt
de les nóu.....
- MARS. A fer noneta.
CAS. Asoletes com un chunc
me quede allí en lo meu cuarto,
y pase uns desvelos y uns.....
Anit yo te vach cridar
pea que m'ensengueres llum.
- CARM. A mi en la primer soná
no'm despérta ni un obús.
;Estaba mal?
- CAS. Ya fa temps.....
CARM. ;De la migraña ó els fums?.....
CAS. D'eixes picors tan continues
y eixos agobios.
- CARM. ;Chesus!
(;No debaes li han tret picores.)
- CAS. Com ara estic mes robust.....
CARM. En tanta sibá de pèrta
y chicóries que li bulle.....!
(;Este agüelo es un cuet!.....
me s'antoiixa el meu difunt.)
- MARS. Serafi, en cá com se'n pasen
cuatre dies en un buf.
- CARM. Tia, ;que vosté s'adórm?
MARS. Me se tancaben els ulls.

ESCENA VII.

Dichos y la Só RAMONA por el foro.

- So RAM. • Muy buenas: asíestic yo.
CAS. (¡Santo Cristo!)
MARS. (¡La figuera!)
CAS. (Eixos plats éntralos dins.) (A Carm.)
MARS. (¡Quina cara de chineta!)
CARM. (Tia, vosté quieto el pico:
per Deu no móguen faena.)
(*Váse llevándose los platos.*)
- So RAM. (M'alegre que así la tia
s'encontre.) En llisénsia mehua.
(*Tomando silla y sentándose al brasero.*)
- MARS. (¡Chá quin descaró!)
So RAM. (¡També
li fan chocolate? ¡llépola!
No de baes; ¡li caurá el rabo!)
CAS. ¡Si estar sent llegües poguera....
- So RAM. Eu, vosté pareix qu'al vórem (A Ca-
s'hacha quedat fet de pedra. siano.)
- CAS. Estaba así endormiscantme
cuant ha entrat, y la sorpresa.....
(*Pausa.*)
- So RAM. Ya se vé..... ¡Y aixó tan flac?
CAS. ¡Yo!
So RAM. ¡Si pareix la cañeta
de la dotrina!
- CAS. Pues mire,
estic mes fórt qu'una peña.
So RAM. No sé lo que me s'antoiixa.
CAS. Hu farà la vista sehua. (Pausa.)
So RAM. ¡Aixó es pedás lo que pórtá
en lo chenoll?
- CAS. Chenollera.
So RAM. En quin disimulo..... acóstes.
(*Pasándole la mano por la rodilla.*)
- MARS. (¡Yo em desfás!)
So RAM. ¡En la chaqueta
vosté no ha vist que li falten
tres botons?
- CAS. Com es la vella.....
• (¡Si haurá vengut á pasarme
revista de ropa y prendas?)
- So RAM. ¡Quién te ha visto y. quién te vé!
MARS. (¡Ay! ¡si fora un sóu la pena!.....)

- CAS. ;No sap que sóc yo un Adan!
So RAM. Oy, mire, de Adan y Eva
 hiá un mistèri, per supòst
 també chua una culebra.
MARS. (¡Siñor, més de tú digueren!)
CAS. (¡Quines charraes, mare mehua!)
So RAM. ;Huí es disapte?
CAS. ;Per qué hu diu?
So RAM. Perque m'agrà la limpiesa.
 ;Chesus, cóm está la casa!
 ¡pareix una lleonera!
MARS. Ya que vosté té bõns cuartos, (*Levan-*
 ¿per qué no vé y la netecha? *tándose.*)
So RAM. Aixó el mosót, el mosót (*Idem.*)
 té obligasió.
CAS. ;Senta Tecla!
MARS. Ascolte, si huí es mosót.....
 pronte.....
So RAM. No's chafe la lengua.
MARS. Será un atra cõsa.
CAS. ;Adios!
So RAM. ;Ja, ja, jai! ¡á la goleta,
 so máma! ¡vosté se fia
 d'este hóme?..... ¡no tinga presa!
 Que diga en sérta ocasió
 cuant yo els mondongos li fea.....
CAS. ;Es mentira, enredraora!
So RAM. ;Mentira, so mala pécora!
 (*Cogiéndole de un brazo y llevándole á*
 un lado.)
 En lo rebóst de la cuina,
 cuant yo trenqui la cherreta
 del frito, ¡qué me digué?
 ¡Qué me digué, tio leña?
CAS. ;No me'n recorde de rés!
So RAM. Yo sí, y al péu de la lletra:
 paraula de casament
 me doná.
CAS. ;Gall de garbera!
 ;D'ohuirla em salten els polsos!
 ¡ya tinc la migraña!
MARS. ;Déixela!
So RAM. Váchasen dalt.
 No s'en vacha.

ESCENA VIII.

Dichos, y CARMELA por la derecha y despues RAMON por el foro.

CARM. Señor, ¡quina escama es esta!
CAS. ¡Sólttem!
MARS. ¡Sólttel!
CAS. ¡So Ramona,
ya que vosté em desespera,
mire, me case, me case,
y me case! ¡ara reventa!
Els papers té ya el vicari.
So RAM. ¡Si? pos per esta, per esta,
(Poniendo en cruz el indice y el pulgar.)
y per esta, en sét semanas
els ulls vosté no'ls apega!
¡Vosté la véu? ¡ara muite!
(Besando la cruz.)
CAS. ¡Calle, fiera, mes que fiera!
So RAM. ¡Guilopo! ¡agüelo picores!.....
CAS. ¡Picores! ¡la sanc m'ofega!
MARS. ¡Afluixes!
CARM. ¡Pase dins pronte!
(Llevándoselo por la derecha.)
 ¡Va tremolantse!
CAS. ¡Tinc febra!
(Desapareciendo con Carmela.)
RAM. Yo avans no cobri..... *(Entrando.)*
MARS. ¡Es capás
qu'es quede en la pataleta!
So RAM. ¡Mata hómens! ¡mata hómens!
MARS. ¡Mala vella! ¡mala vella!
 Váchasen.
So RAM. Quant yo li arranque
 el póc moño que li queda.....
MARS. No tindrà eixe gust.
So RAM. ¡Vól vóreu?
(Al avanzar Ramona, Marcelina retrocede hasta la puerta derecha, de donde sacará una escoba, dejándola sobre la pared, y desaparecerá cerrando la puerta de un golpe. Este juego con mucha rapidez.)
MARS. Tinga, desfogues en eixa.
So RAM. ¡Ah la molt traidora!.....
RAM. ¡Cristo!
 ¡qué séria está la granera!
So RAM. ¡Chà, quina acsió!

RAM. Mire, allargues:
ahí darrere en la plaseta
l'asperen; ya está tot fet.
So RAM. ¿De veres?
RAM. Tot s'ha buscat.
So RAM. Esta nit en lo Mercat
s'ha de móure un cañaret.
(*Vase foro.*)

ESCENA IX.

RAMON.

¡Eixe agüelo está borracho!
¡pero ella!..... ¡Divino sielo!
¡Ma que's menester pitacho
pa casarse en eixe agüelo!
¡Permita Deu, sicatera,
pues tant m'apura vosté!.....,
chec, ¿asó es que yo també
me desfogue en la granera?

ESCENA X.

RAMONET y CARMELA *por la derecha.*

CARM. No tingué el llans consecuénsia.
(¿Qué tal? el que's despedí.....)
RAM. Vinc..... perque avans no cobrí.....
CARM. (Vens á demanar cleménsia.)
RAM. (Péndreu á risa es millor.)
Y de pas qu'els cuéns m'abóna,
dirli, siga enhorabóna,
á vosté y al seu señor.
CARM. Per mes qu'els budells li ralle
hu será.
RAM. M'impórta un pito:
dóna, si yo estic que balle.
(¡Pero es el ball de Sen Vito!)
CARM. A la llegua se divisa
mirant la cara que pósa.
RAM. ¿Vòls que te diga una còsa?
qu'em dones llástima y risa.
¡Tonta, mes que tonta!
CARM. ¿Yo tonta? molt sábia.
¿Agüelo en pesetes?
¡pues es mala ganga!
RAM. ¿Quin góch pòden ferte
mil duros en plata,

- cuant sinse peluca
li veches la calva,
y es queixe del réuma
y arrastre la cama?
¿Y tú no desmayes?
¿y no t'acobarda
pensar qu'eixes róses
si un bés te demana
les mústie el polvillo
qu'el nás li mascara?
¡Quines nits t'aguarden!
¡Dormiré póc blana!
Si's queixa del flato,
si la tos li agarra,
segur que no apegues
els ulls hasta el alba.
Per molt qu'amotines.....
Ves, qu'em dones llástima.
Y tú em dones risa:
casc'hú se la calsa.....
Pues de risa parles,
¡no te digo nada!
¡Má que será cuadro
cuant ixcau de casa
vóret en l'agüelo!
¡Qu'em durá póc maja!
En vestit de seda,
mantellina blanca,
collar y tembleques.....
palmito de nácar,
sabates en trabes.....
Y el agüelo..... ¡jalsa!
al tós el sombrero,
caentli la capa,
y ringo rin rango
arrastrant la pata.....
¡Si hasta en les milóches
copiarán la estampa!
La tehua pintura
á mi no m'escualla.
Santa Pola el sego,
el que en la guitarra
así en les Estaques
canta la Colasa,
os traurá un colóqui,
te farán un áuca;
¡l'asunt y la risa
seréu d'una falla.
¿En cá no tremóles?

CARM.

A mi res m'espanta.

RAM.

¡Tens mes pit qu'el Gato!
¡mes tripes..... mes ánima!.....

Pero t'asegure,
ya que no t'alarma
ni la tos, ni el réuma,
ni el flato y la calva,
qu'avans que á la iglesia
yaches en tartana,
t'has de quedar sorda,
t'han de tornar gábia
cuarenta sensérros
en mich d'eixa plasa.

CARM.

(Vase precipitadamente por el foro.)

¡Quin desespero! atra volta
s'atinará en lo que parla:
per esta mereix perdó,
qu'ha patit el póbre masa.
Cuant éll torne..... entrém la conca.
¡Yo no'm chite hasta que sapia
si eixos dimónis!..... tremóle
qu'esta nit l'ármes encara.

(Vase por la derecha llevándose el brazo.)

MUTACION.

Calle corta.

· ESCENA XI.

La So RAMONA, TOFOLET y varios de los que forman la comitiva de la encerrada por la derecha: luego por el mismo lado RAMONET.

- So RAM. Tú vesten á casa Quico
el llanterner en seguida,
y díguesli que te done.....
- TOFOL. Ya hu tinc: tal vólta éll s'en vinga.
- So RAM. ¡Marianet el datilero
hu sap?
- TOFOL. A la sucreria
s'en anaba per les haches.
- So RAM. Awiseu á la só Chima
la torratera.
- TOFOL. A estes hóres
ya'stá ideant..... eixa es pirra
per les senserraes.
- So RAM. ¡Y Córdulo
el de la pentinería?
- TOFOL. Ramonet s'ha encarregat.
- So RAM. ¡Serem una comitiva!.....
- TOFOL. ¡Y d'ahón eixim?
- So RAM. De ma casa.
- TOFOL. ¡Quina hóra es ya?
- So RAM. Déu y micha;
y en punt d'onse.....
- RAM. ¡Asi estic yo! (*De-
recha.*)
- So RAM. ¡La cósa no dú malisia!.....
- RAM. ¡Condenat! ¡ahí baix qué pórtés?
No res, una ñiñeria.....
(*Sacando de debajo de la capa una ma-
traca descomunal.*)
- So RAM. ¡Mireu quin arma de fóc!
¡Vacha un instrument!
- TOFOL. ¡Reguitsa!
- RAM. Si este et pòses á tocarlo
al cap de la Bolseria,
¡saps el roido ahón aplega?

TOFOL. Hoy, lo manco.....
RAM. A la Pechina.
So RAM. ¿Cóm l'has de rodar tú asóles?
RAM. M'achudará Llonganisa.
So RAM. ¡Sou el dimóni!
RAM. ¡Y vosté,
qu'es el cap de la cuadrilla?
Pero anemsen á sa casa,
d'asi á mich cuart se retira
el guitarrer.

So RAM. Qui, ¡l'alcalde?
RAM. Enfront de la Compañia
l'ha trobat; hui va de ronda,
y si nos veu, en seguida
voldrá fer y contesar.....

So RAM. En lo barrio una formiga
qu'es móga, ya'stá éll en mich.
Desde qué tingui la riña
en sa muller, que no puc
tragarlo.

TOFOL. Per allí es guipa.
So RAM. Toqueu.
RAM. En tal de reñir,
esta dóna reñiria
hasta en la Moma. Ché, Tófol,
¿tú dus aquella bosina?
(*Vánse todos izquierda.*)

ESCENA XII.

*El ALCALDE, un INDIVIDUO de la ronda y el SERENO 1.º,
y luego el 2.º por la derecha.*

ALC. Tranquilitat hiá en lo barrio.
INDIV. No ham encontrat esta nit
ni un borracho: ¿li pareix
que s'en anem á dormir?
ALC. Desde que yo soc alcalde,
com no pare y sempre estic
ojo alerta.....

INDIV. (Al que li tóca
de ronda se divertix.)
ALC. Tinc yo una satisfasíó
en que diguen els veíns,
ara qu'el alcalde ronda,
nosatros estem dormint
tranquilos baix la custodia.....

INDIV. ¡Si dórmen, cóm hu han de dir! (*Ap.*)

- ALC. Val molt una autoritat
qu'en lo seu deure cumplix.
- INDIV. ¿Ya serán capa les onse?
- ALC. No dehuen tardar: ¡si á mi
me feren chuche politic!.....
- SERENO 1.º ¡Si á mi em feren aguasil!.....
- ALC. ¡Quin mando tan paternal!
- INDIV. Qué, ¿s'en anem á dormir?
- SERENO 2.º ¡Siñor alcalde! (*Por la izquierda.*)
- ALC. ¿Qué pasa?
- SERENO 2.º Per lo carrer de Sen Chil
va molta chent.....
- ALC. ¡A estes hóres!
- SERENO 2.º En grupos de quatre y sinc,
y pareix que baixa la capa
duguen armes.
- INDIV. ¡Sen Chochim!
- ALC. Despérte al segon alcalde
mentres yo me dirichixc.....
y tóque el pito; y avise.....
Voldrán moure algun moti.
Aném nosatros á escape.....
- INDIV. ¡Yo tinc pruñons en los dits
dels péus! ¡pos á eixe sereno
no li pegaba yo un tir!
(*Vánse izquierda.*)

MUTACION.

— = —

La plaza del Mercado. A la izquierda la casa de Casiano: en el balcon de este aparecerá Carmela.

ESCENA XIII.

CARMELA *al balcon.*

No's veu ningú. Deu ser tart:
s'apaguen els reverboros
y ma tia es despedi
fa ya dos hóres lo menos.
Per esta nit me s'antoixa
que haurá silénsi. El agüelo
s'ha chitat en una escama.....
Desde el cuarto, ¡mal veneno!
m'ha preguntat trenta vóltes
si cantaben ya els serenos.
Eu, pareix que oixca un rumor
com si tocaren un cuerno.....
¡Al bordell! ¡alló son haches!
¡Ya están ahí, santos sielos!
(*Desaparece precipitadamente.*)

ESCENA XIV.

La comitiva de la cencerrada apareciendo por el foro: abrirán la marcha de aquella dos comparsas disfrazados con el traje característico que llevan los dementes del Hospital, llamado vulgarmente trage de loco, llevando dos pendones en los que se verán pintadas algunas caricaturas: seguirán otros llevando al estremo de un palo un farol de papel: otros arrastrando por el suelo regaderas viejas; otros tocando bocinas, matracas, cuernos, cencerros, etc.: ocho comparsas vestidos de arlequin llevando hachas de viento encendidas. Entre el tabalet y la dulzaina irán Ramonet, la só Ramona, Tofolet y acompañamiento de ambos sexos. El dulzainero tocará los conocidos aires de *Ursula qué estàs haciendo, Tocan á fuego, tocan á fuego*, etc.:

la procesion, despues de dar una vuelta por la escena, se colocará enfrente de la casa de Casiano. Ramonet y la só Ramona, acompañados del tabalet y dulzaina, cantarán las siguientes canciones:

- RAM. Vinguen les albaes, Pastrana.
TOFOL. Que else bambolla, Ramon.
RAM. Déixalo, que si nos óu.....
SO RAM. ¡Pegará del llit un bot!
RAM. (*Cantando.*)
«Pòt ser qu'algun parroquiá,
si te cases en Carmela,
li cóste póc el sombrero
y manco la sombrerera.»
SO RAM. «De la prososó del Còrpus
faréu un cuadro complet,
próp de la hermosa Cudit
l'agüelo del colomet.»
RAM. (*Señalando á la choricería de enfrcule.*)
«Mira en la chorería
quins chorisos hiá en lo techo;
pues tú estarás á pá y aigua
y per la nit abaecho (1)».
(*A la conclusion de cada copla se oirá un
ruido infernal de cencerros y matracas.*)

ESCENA XV.

*Dichos y CASIANO al balcon, y luego el ALCALDE y ronda
por el foro.*

- CAS. ¡Tunantes, mes que tunantes!
Com y'hacha chustisia y ley.....
RAM. Qu'es costipa, so Casiano.
CAS. ¡En Sentarsis dormireu!
(*Retirándose del balcon.*)
ALC. ¡Alto ahí á la autoritat!
SO RAM. ¡Ya está en mich el guitarrer!
ALC. ¡Quin laberinto! ¡qué escándalo!
¡Armar este cañaret!
Poner en constelacion
el barrio..... ¡por vida de!.....
Preturbar.....
RAM. (¡A que s'enredra!)
ALC. El sosiego y..... caballers,

(1) La letra de esta última canción, pertenece al Sr. Faubel.

- So RAM. ¿qui es así el cap de la dansa?
ALC. Una criá de vosté.
CAS. ¡Ah bandera!
So Marti, (Por la izq.)
fasa vosté un escarment.
ALC. Sempre en tots els rebumboris
has d'anar davant!
- So RAM. ¿Y qué?
CAS. Despues qu'han fet el burrucho
d'un modo que no s'esplica,
m'han asustat á la chica
y s'en vol anar.
- RAM. (¡Ya fuch!)
CAS. Li han dit qu'asi es moriria
de fam, y com cosa sérta,
que les hóres pasaria
al balcó en la boca ubérta
mirant la choriseria.
¿Li pareix, ¡válgame Dios!
qu'asó no clama vengansa,
cuant ella sap qu'una pansa
que yo tinga, es pera els dos?
Llóc han donat á un percans,
y el qu'aixina m'atropella.....
Per lo manco á esta parella
(Por Ramona y Ramonet.)
tánquela vosté en Serrans.
Oixca.....
- So RAM. ¡Mutis! el que insulta
ALC. d'este modo á un siudadano.....
RAM. Atenga.....
ALC. Tot es en vano:
os baldaré en una multa.....
CAS. So Marti, com no els escalde.....
ALC. Y van dos vóltes: así
no me diuen so Marti. (A Casiano.)
RAM. ¡Respécte al señor alcalde!.....
y párteli vosté en mes.....
ALC. Té rahó.
CAS. ¡Si no mirara!.....
tú vols llavarli la cara.....
ALC. A mi ningú em llava res.
RAM. Vosté, que es hóme de sènsia
y de lley.
ALC. Sí señor.
CAS. (Guapo;
á unflarse vá com un sapo
en tota eixa reveréncia.)
RAM. ¡No té per un desbarat

que vullga eixe pergami
casarse?.....

ESCENA XVI.

*Dichos, y CARMELA por la izquierda con un lio de
ropa debajo del brazo.*

CARM. Pero no en mi,
qu'els carrancs m'han asustat.
CAS. ¿Y t'en vas?
CARM. No mes aixina.
CAS. ¡Mare mehua, loco estic!
Cuant te vecha entrar ta tia.....
CARM. Ramonet, prou has patit.
RAM. ¡Lusero!
CARM. Tots aquells ductes
tingueren ya el seu castic.
CAS. ¡Y se l'han pórtta eixe lladre!.....
¡Tanquemelo en Sentarsis!
¡Agárrelo!
RAM. ¡Mestre, mestre!
ALC. Hóme, tinga mes chui.
CAS. ¡Me quede asóles, asóles!
So RAM. ¡Bé hu mereix, desagrait!
CAS. ¡Ramona!..... (¡y en cá'stá guapa!
me tentá el mal enemic.....
So RAM. (L'heretaré, póbre agüelo!)
ya li hagueren fet eixir
els cabells vértts.
CAS. ¡Ojalá!
So RAM. ¡de ningun color ne tinc!
Vorá en quietut y conreo.....
CAS. Se casarém.
So RAM. (Ya hu logri.)
CAS. Ningú m'ha cuidat com ella;
ixcamne de este patir.
So RAM. Vosatros, si ara voleu,
l'obséqui férmelo á mi;
vinga roido en seguida.
CAS. ¡Dimóni!
ALC. No hu consentixe.
RAM. Señor alcalde, volguera
hasta el carrer de Conills
acompañar á esta chica
en música.....
ALC. Consedit.
CAS. ¡En música se l'ampórtta!
So RAM. Anem, calle, y fiques dins.

RAM. Mestre, en mes satisfasíó
s'en aniriam d'asi
si voste nos perdonara.
So RAM. A eixa paraula cumplix.....
CAS. Tot per mi está perdonat,
à pesar de les albaes
que vosatros m'hau cantat,
si mereix quatre palmaes
La senserrà del Mercat.

FIN.



OBRAS DEL MISMO AUTOR.



EL DÉU, DÉNAU y NORANTA.
LA CASA DE MECA (segunda parte del Déu, dénau
y noranta.)
LA SASTRESETA.
¿QUÉ NO SERÁ?..... (zarzuela.)
RAQUEL (drama en cuatro actos, original y en
verso.)
ANGELITO (zarzuela en colaboración con D. F. R.)
ARDIDES DE BENITO. (Arreglo del francés.)
UN GRAPAET Y PROU.
EA PROSESÓ PER MA CASA.
EL BOU Y LA MULA Y EL ÁNHEL BOBO.
BUFAR EN CALDO CHELAT.
EN UNA HORCHATERÍA VALENSIANA.
UNA NIT EN LA GLORIETA.
LA FALLA DE SEN CHUSEP.
EL TROVADOR EN UN PÓRCHE.
A LA VÓRA DE UN SEQUIOL.
LA SENSERRÁ DEL MERCAT.

BIBLIOTECA DE CATALUNYA



1001256553



Biblioteca
de Catalunya

Adq.

C-RJJO

CB.

1001256553

Top.

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



COMEDIAS PUBLICADAS.

Rev.

BATISTE MOSCATELL, ó LA MONA DE PASCUA, cuadro de costums de la ribera baixa del Chúquer, por D. José Bernat Baldovi.	2
UN FANDANGUET EN PAIPORTA, por id.	4
L'AGUELO POLLASTRE (parodia del Tenorio), por id.	4
PATAQUES Y CARAGOLS, ó LA TERTULIA DE COLAU, por id.	4
EL SERENO D'ALFAFAR, Choguet bilingüe, por id.	4
PASCUALO Y VISANTETA ó EL TRIBUNAL DE FAVARA, por id.	4
ELS AMORS D'UN TORRENTI, por D. Francisco de Paula Rochano.	4
SENTO EL DE MELIANA ó EL MEJOR MARIDO, por D. Ramon Lladró.	4
DEU, DENAU Y NORANTA, por D. Eduardo Escalante.	4
LA CASA DE MECA (segunda parte), por id.	4
LA SASTRESETA, por id.	4
LA PROSESÓ PER MA CASA, por id.	4
EN UNA HORCHATERIA VALENSIANA, por id.	4
EL BOU Y LA MULA Y EL ANCHEL BOBO, por id.	4
LA FALLA DE SAN CHUSEP, por id.	4
UNA NIT EN LA GLORIETA, por id.	4
UN HEROE DE COCHINCHINA, por Ariño.	4
LA MILLOR RAÓ EL TRABUC, por D. Francisco Palanca.	4
UN BALL DE CONVIT, comedia bilingüe, por Garcia y Alban.	4
RED DE NOVIOS, comedia en un acto y en verso, por D. R. Ferrer y Bigné.	4
ANGELITO, zarzuela en un acto y en verso, original de los Sres. Escalante y Rochano.	4
A LA BORA D'UN SEQUIOL, por id.	4
EL TROVADOR EN UN PORCHE, por Escalante.	4
LO QUE SEMBRES CULLIRÁS, drama en tres actos, por Palanca.	6
QUIEN MAS MIRA MENOS VE, por D. Genaro Genovés.	4
LA SENSERRA DEL MERCAT, por Escalante.	4

Estas comedias y todas las demás pertenecientes á las galerias dramáticas de DELGADO, EL TEATRO y EL CIRCULO LITERARIO, se hallan de venta en la libreria española y estrangera de Juan Mariana y Sanz, calle de la Lonja, núm. 7, subiendo por el Mercado.